

Unâ Egatuhobyry 1

As Histórias Contadas 1

**Livro de Lendas
na Língua Bakairí**

Produzido pela comunidade Kurâ-Bakairi com o apoio da SIL,
edição revista, data de abril de 1996
em Cuiabá MT

Versão da Internet

O alvo é ter este material sempre ao alcance da comunidade
Kurâ-Bakairi

Com permissão por escrito da comunidade
2012

Conteúdo sem alteração da
Edição impressa em abril de 1996

Associação Internacional de Linguística—SIL Brasil
Anápolis, GO
Abril de 2013

Não pode ser vendido

Veja o link abaixo para os termos de uso:
<http://www.sil.org.americas/brasil/SILapub.html>

Unâ Egatuhobyry 1

As Histórias Contadas 1

Laurinda Komaedâ



Livro de lendas

bakairí

UNÂ EGATUHOBRY 1

As Histórias Contadas 1

Laurinda Komaedâ

Desenhos Feitos Por Davi Alakuai

Compilado por Elizabeth L. Camp

Livro de Lendas

bakairí

Primeira Edição

Composto e Impresso pela
Sociedade Internacional de Lingüística - SIL
(Summer Institute of Linguistics)

Cuiabá MT

Bakairí 4.96 – 110

AGRADECIMENTOS

Agradecemos a Alinor Aiakade, Paulo Kavopi, Queridinha Egueko, Marineth Meoka Kuruma e Josina Kunalo por sua leitura e correção dos textos bakairí; a Alinor Aiakade e Queridinha Egueko pela tradução para o português;

A Davi Alakuai, pelos desenhos deste livro.

A Mary Daniel pela correção do português.

Agradecemos também aos líderes entre os bakairí que nos convidaram a viver entre eles, especialmente Gilson Kautu (ex-cacique da aldeia central) e Odil Apakano (cacique de Painkum), a Estevão Taukane por ajudar em facilitar a nossa entrada ali.

Somos gratos também a Doroti Taukane, chefe de Posto Indígena Pakuêra, e aos caciques de todas as outras aldeias bakairí por colaborarem em nossas pesquisas linguísticas.

À FUNAI agradecemos por conceder autorização para as pesquisas de campo desde 1988 até ao presente.

PREFÁCIO

Este livro tem o propósito de prover para os leitores bakairí material de leitura já conhecido por eles, com histórias que os velhos consideram de alta importância e querem que sejam preservadas. Assim, poderão melhorar sua habilidade em ler com entendimento e fluência. Serve como leitura suplementar, em continuação às séries de livros de apoio, de leitura e de lendas na língua bakairí. Na parte final do livro encontra-se a tradução desta obra em português.

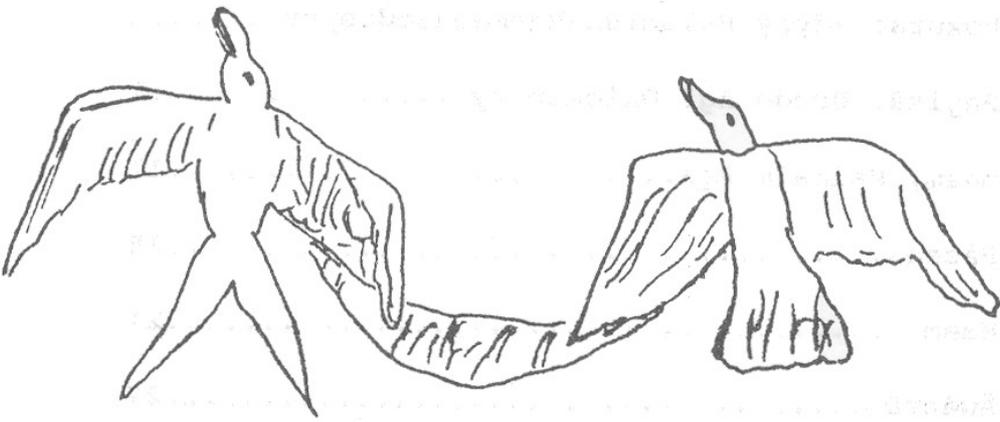
ÍNDICE

Bakairí

Pokurao Adyry Palamidu Nhemagazedobyry.....	1
Pajikâ, Udodo Agâ Oxiodobyry.....	7
Maem, Maimaim Agâ.....	11
Pâsega.....	15
Maem.....	21
Âwânram.....	27
Maimaim Adyryam Âdâhohomobyry.....	33

Português

Índice.....	44
-------------	----



Pokurao Adyry Palamidu Nhemagazedobyry



Pokurao myakânwâm idâly ekuizenram. Ipa,
ipemugudo âpa ezay âpa esagueze awylymo ume
myakânwâm idâly. Pokurao adyry idâly
myakânwâm.

Saguhuem pokurao kurâem myakânwâm.
Kaudyly ume ânguydo imeom kurâem lelâ.

Aituo myakânwâm idâly! Iweloque
tymegueim HU. Aituo myakânwâm pokurao idâly.
XUM.

— Ânguy âmâ? Âdaise amidily? Uhobe
amidily. Yâse amidily — kely myakânwâm mâkâ
ekuize.

– Nhâse inkâba, ekuize. Nhâse-ro wa inkâba. Ânguyka keankâ kado euni, ekuize? – kely.

– Kado, kado, ekuize. Kado ma kopaelâgâ meudâmo. Kado mâkâ tâutuneim mâkeba. Iegado mâkâ – kely myakânwâm pocurao.

Aituo myakânwâm,

– En-hem, yeudu lelâ unkâ keankâ aguein-ro. Yeudu, Palamidu lâunkâ keankâ-ro aguein-ro. Mâkâ ma keankâ aguenrim – kely.

– "Âykyra, Pokurao. Pâuniuki uku kulâ âmâ. Katubigâ uku kulâ âmâ" keim keankâ-ro Palamidu-ro – kely.

– En-hem, Palamidu.

– Palamidu, ekuize? – kely.

– En-hem, Palamidu, yeudu – kely.

– Âkeá. Ânguy edyka xirâ? – kely.

Âedâ nhampâguely.

– Kugu edy, Seko edy, Xogo edy, Yeudu edy. Awârâ yeudu Palamidu edylâ awârâ. En-hem, Palamidu – kely myakânwâm.

Ezedy nimopa. Idâly wâne. Xarâ awyarâ warâ odopâdyly.

– Âda myguely xigâ enram? "Palamidu" myguely?

– En-hem, "yeudu Palamidu" ugueanse wâne-ro – kely.

Idâly. Odopâdondyly.

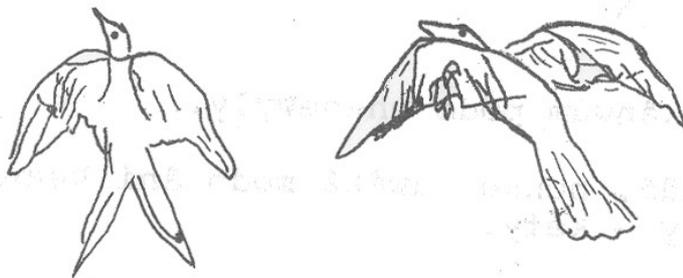
– Aekunkâ akaemo tahuleba awyly?
Iokobadaungâ. Ânguy kukeanra merâ, etaungârâ
merâ – kely myakânwâm ekuize.

Âpa ezanobyry modo tahule naimpyramo
lângâlâ. Aituo odopâdondyly.

– Ânguy myguely xigâ enram?

– "Yeudu Palamidu" ugueanse wâne-ro,
Pokurao nhangawarikomega – kely myakânwâm.

Ilâem lelâlâ idâly kuru. Kopae myakânwâm
odopâdondylymo emagazeze kuru-ro.



– "Iokobadaungâ" ugueaki xigâlegue.
Ânguy kukeanra nâenanry. Iweâ kulâ idâly.
Awâkâ yeudu ezedylâ eranze imodânry – kely.

– Ákeá.

Kopae myakânwâm akaemo pokurao domodo
adaunlymo, Palamidu emagazeze. Nhagâkelymo.
Nhandylymo, paru adyry angawanxi.
Tâmagazedlyly nutuba myakânwâm Palamidu.

Ipa, târâ myakânwâm xuaguely paru ikaji.
Ihuru XULU' âjihugüily, paru nhagawaym lelâ.
Warâ myakânwâm pokurao, Palamidu
nhemagazedlyly.



Aituo myakânwâm podo nhenewyly.

– Merâ padâ, nonku, awâkâ modo âni keankâ
mâkâ mâeunkyly – kely.

Aituo saweonse idâly. Nhondyly lelâ.
Nhondyly lelâ.

Ipa, paru emelaji idâly. Makukawa
sakadyly tientuo,

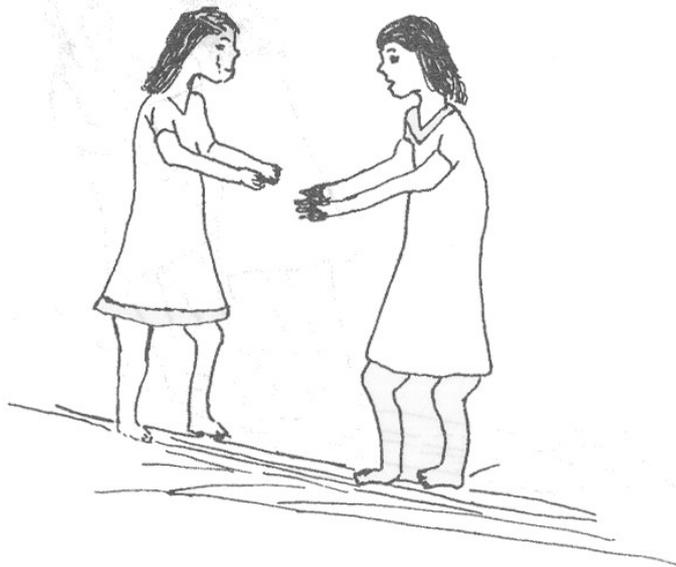
– Kase keim ara awâkâ kodo modo etynram,
kodo modonram – kely.

Aituo,

- Âda myguely xigâ enram? - kely.
- "Makukawa kulâ olâ enram" augueho.
- Mydâdyseka âmâ? - kely.
- Udâdyse aze - kely.
- Âkeá. Inoro legue - kely.
- Mâkâ yagonro iwepyry wao setai - kely.

Ese idâly. Nhenewyly. Ohondybyem lelâ
âxiedyly. Podo, ânguydo imeom nhadyly.
Toenzepa lâgâlâ itugâjiwâdybyem podo nhadyly
tyzenram. Até iduantajimolâ nhalokuândyly.
Ilâpyryem idâly até tyzenram.

- Nhaum, anra Palamidu âewyly.



— Áwâ, mygüewâdylymo kulâ. Ymery pokurao adyry emagazeze keankâ. Sase keankâ — kely ise.

— Mâkâlâ! Mâkâlâ! — kelymo iamimeom âzenanâdaim modo.

IU idylymo ekuize domodo.

— Mâkâlâ, Nhaum! — kelymo.

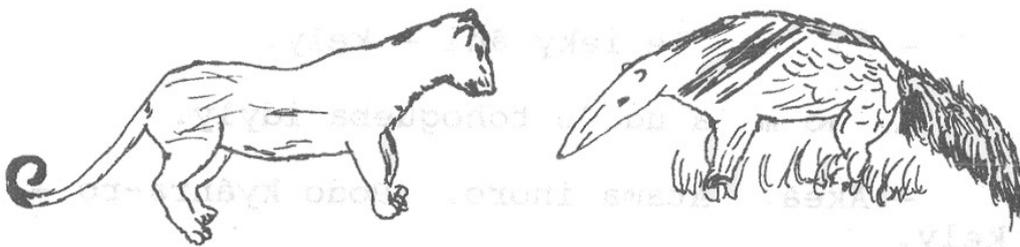
Ipa, ise sawâse idâly. Nhenewyly. Ise eogunru nheguetunâdylymo. Pogugue nhakuilymo. Âeankely lelâ. Tâpyneâze koendâ idyly.

Warâ myakânwâm merâ pokurao adyry nhemagazedyby Palamidu.

Alâ merâ.



Pajikâ, Udodo Agâ Oxiodobyry



Pajikâ myakânwâm udodo agâ oxiodolylymo.
Aituo myakânwâm,

— Kydâekynre, ywâtâ — kelymo.

— Nâbâ. Adapay iseam kydâekyly. Tuedune
ise kydâekyly — kelymo.

Aituo myakânwâm pajikâ âekyly. Sele ieky
lelâ pajikâ iedy. Udodo iedy pylâ
iwâkuru-ro. Ânguygue tuduaseba udodo iedy
koendâ lelâ.

Aituo pylâ mâkâ pajikâ udodo iedy
nhemagazedyly tyaxi. Tyedypyry pylâ udodo
iaxi nhedyly idylymo.

– Alâ, ywâtâ.

– Nabá. Kuaguenre – kelymo.

Aituo xuaguelymo.

– Awylygue auguely-ro, ywâtâ. "Podo uku urâ. Sele ieky uku kulâ âmâ" mygueduo. Âmâlâ sele ieky uku – kely-ro.

– Âmâlâ sele ieky âni – kely.

Aituo mâkâ udodo tohogueba idyly.

– Âkeá. Atama inoro. Podo kyânra-ro – kely.

Aituo idâlymo. Tuoleim iaxi maem nhânkyze idâlymo. Pajikâ nhâhoem wâne mâkâ udodo idâly. Mâkâ tuoleim einrim mâem nhânkyze pajikâ emaxi. Nyâpa gâlâ mâkâ pajikâ. Nhaleholy lelâ. Âdalâ nyâmpa lâgâlâ mâkâ idâly myakânwâm.

Aituo saindyly.

– Âdykâ, ywâtâ? Myaki? – kely.

– Kâyâmpa aze. Ohogoji opary wânrà ydâkary nihugameagui-ro – kely.

– Âkeá, tainkâlâ kuaunkâ âewyly-ro. Myâdyse, "Podo uku urâ" mygueanse xigâlegue. Urâ ma podo uku mâkeba-ro – kely.

- Aituo âmâ pylâ. Inoro mârâ eagonro
iaxi nhânkyze.

Idâondyly. Aituo mâkâ pajikâ nhânkyly-
ro. Aituo maem âewyly. Udodo ma xyânrin-ro.
TUK koendâ kehoem udodo nhâly. Nhanâdyly.
Iunu nhenyly. TYK nhanâdyly. Nhoendyly.

Pajikâ âewyly.

- Myaki, ywâtâ?

- Kâyânwâpyra urâ. Urâ ma kuru poddo uku
keba-ro. Alama mâyâmpa mawyly enram? - kely
udodo pajikânram.

- Xarâlâ kuawânkâ âewyly-ro, ywâtâ.

- Awâkâlâ sanâta. Iepanaguera - kely.

Pajikâ lâgâlâ maem nanâpyra. Mâkâ
xyâimpyry udodolâ sanâni. SOK TUHUM emaxi.

- Nâbâ. Satâwâgâ - kely.

- Urâlâ waise iozekenrim.

Nhozekely. Iunu nhenyly.

Aitybyem mâkâ pajikâ nhatâwâdyly-ro.
SÂGÂ SÂGÂ TUHU' xyâimpyrylâ ani,
xyâimpyrylâ ani ewâry, iwedy, nhagahubyry,
iguturu, idânârâ kehoem nhatâwâdyly.

Aitybyem pylâ saunlâse idâlymo-ro. Peto
nhatyguylymo. Nhaunlâdylymo.

Aituo pylâ mâkâ pajikâ nhaunlâdyly ume,
paru enyze idâly. Paru peba lelâ. Târâ
ataylâ mâkâ eodu nhemagazedly. Maiaku odaji
nhedyly. Idâly sâse. Ânwanri onwam âkuly.

Âepanâguely. Ipa lelâ. Ânwientybyem
kayam, taypa âkuybyem, ânwanri wâgâ awyly ume
saindyly.

– Ywâtâ! Ywâtâ!

Ipa lelâ. Nihoguba.

– "Aquitaymba kine" uguely. Âdaiseka
amidly? – kely.

Nhuinly. Nhuinly. Nem netaymba. Kaynâ
TU âdyempa lâgâlâ xuhumbyry nhedyly. Inârâ
nhonugudyly. MYK idyly. TEK nhedyly ânwanri
wâgâ. Târâ ânwanri wâgâ tientuo,

– Âytâguygâ, ywâtâ. Âekâ xarâ. Kydâne –
kely.

Ibyry kulâ nhamuneguyly. TOHUM TOHUM
TOHUM. Alâ myakânwâm pajikâ udodo nhuoly
nhâympygue kulâ. Eodu nhâdyly warâ idyly
myakânwâm.

Alâ.

Maem, Maimaim Agâ



Ipâ iakeze myakânwâm maimaim idâzesedyly.
Aituo typâgueim idâly. Iaxi wâne ipa ein-
hobyry lelâ.

— Ânguyka wânkâ inanry merâ aini? Aekuru
wânkâ merâ aini konhompyra wawyly? — kely.

— Ânguyka wânkâ merâ kado ipâry einrim
inanry? — kely.

Kopaelâgâem idâly. Niopyra. Kopaelâgâem
niopyra. Alâ nhodyly. TEK maimaim nhodyly.
Maimaim ipâ aunkunrim oioholy.

– Âmâka minase iegado ipâry saunkunrim?
Âekâ xarâ. Imapeji – kely myakânwâm.

– Nâbâ. Iemapegâ lelâ – kely myakânwâm.

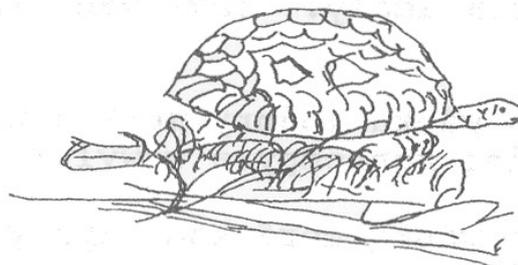
Âzemapeoly. PE PE PE PE nhemapely
tylerygue.

– Âjitabiluguegâ mâin-hobyrydâ – kely
myakânwâm.

Âjitabiluguely myakânwâm maimaim. Ipa,
tâhârâ PE PE PE PE iese wâne myakânwâm. Mâlâ
myakânwâm ilery nhâdyly.

– Âmâka minase? – kely.

Âjitabiluguely. PE PE PE PE nhemapely
TAH mâlâ myakânwâm. Maem ilery âdâholy. HAH
mârâem maunkâ nhegatunâdyly lelâ.
Nâekâjigueba lâgâlâ. Idâly maimaim, maem
ilery wâgâ, até ekozely.

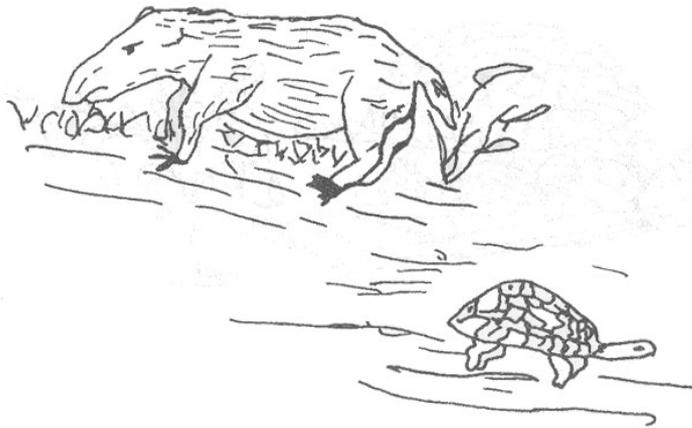


Târâ wâne myakânwâm myenrankâ nhadyly.
Âkeá kepa, HO ekozely myakânwâm. Igueypy ara
idyly.

Ilâem lelâlâ myakânwâm âdiempa kulâ
âxiguely. Nhenokudyly. Âdiempa kulâ,
âdyempa kulâ âxiguely.

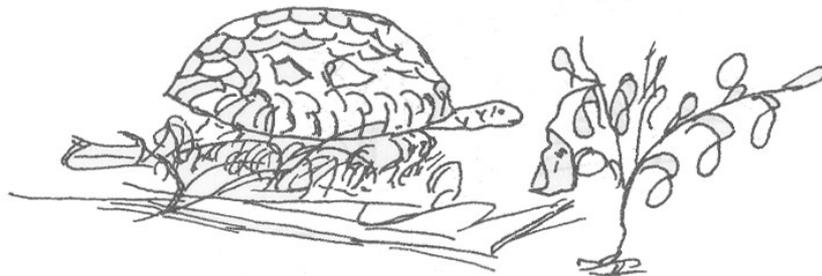
Ipa, agopa iwague idâze, sause alelâ
myakânwâm mâkâ maem. PO PO PO PO BAUK! Ipa
mâkâ maimaim âkuly iwryy onwam.

— Sexi wao Pakuenra — kely.



Âkuly. Taypa lâgâlâ âkuly. Mâlâ myakânwâm, adatubigâdyly PARAK TAH tuhu onwam MAMÁ MAMÁ TUTÚ TUTÚ imeombyryem âtygahudâdyly-ro. Inârâbyry mawânkâ awâkâ maimaim imeombyry tâseim xina nhâkyly imeombyry âtygahudâdyby. Maimaim iwâkuruem, sakuibaloem, ânguyenlâ târâ iwaengaem warâ âtygahudâdyly myakânwâm, awâkâ maimaim maem ipâry einrimpyryem adatubigâdyly myakânwâm. Taypa maem nhatybyem idâly myakânwâm. Ipâ nheinday nhotybyem myakânwâm aidylymo akaemo maem, maimaim agâ.

Alâ kulâ xirâ.



Pâsega



Saguhuem myakânwâm kurâem lelâ ânguydo imeom. Pâsega myakânwâm saguhuem kurâ iwâtâem. Kurâem lâpylâ mâkâ pâsega-ro warâ.

Aituo pealâ âpa esagueze idâly. Pealâ, pealâ warâ âpa esagueze idâly. Nhamelymo mawânkâ mârâ âpa. Nhedylymo. Xunupy, samu nhetadâdylymo.

Aituo myakânwâm târâ atonram pâsega âepanâguely. Târâ mâkâ pekodo anhedyly. Nhamyly. Aituo mâkâ TUT imezely. Imery egasely, até warâ.

Itybyem awyly ume myakânwâm nhuwym, ise âpa anhedyly ume nhadyly âpa ezaji. Tadawo onwam nhadyly myakânwâm.

Aituo, "Ânguy wânkâ merâ nhuwym?" tâkeduo myakânwâm âkulymo, se tadawo onwam se wâgâ. Aituo myakânwâm ingâsedyly:

– TUM TUM TUM TUM TUM TUM TUM UM...UM – kely.

Ipa, mâkâ pâsega. TY...TY..TY...TY...TY âewyly lelâ.

– TUM...TUM – keondyly.

Saindyly eyam. Tadameze kehoem âewyly. Nhuwym lelâlâ waonroem sain-ni. Aituo myakânwâm

– En-hem, awâkâ galâ wânkâ keankâ nhuwym keankâ – kely.

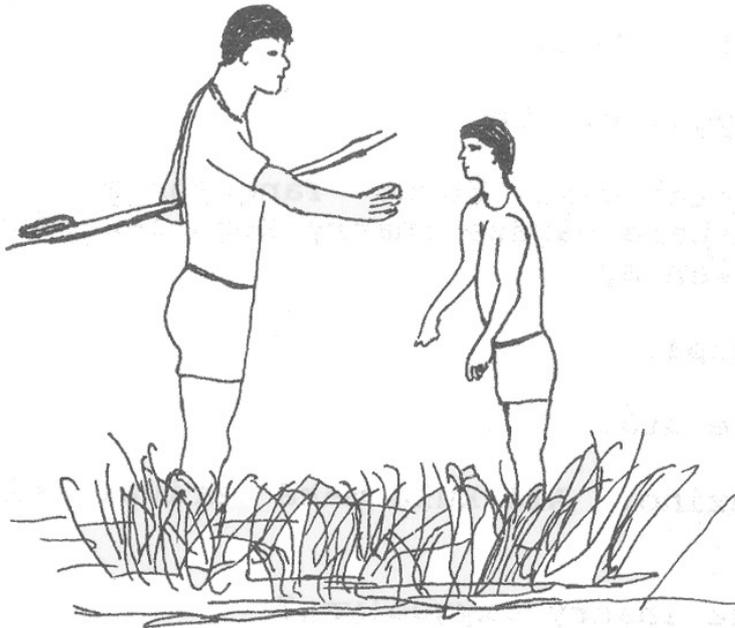
Tokalâ imery nhâly. Nhâkyly. PY idâly. Isenram nhadyly. Idâlymo. TU pâsega nhâympy nhadyly.

– Ah, pâsega my myaki? – kely.

Negatuba. Alâ myakânwâm idâly tyzenram.

– Sekonram udâji waone. Merâne kadaleho. Merâne kadakobâneho. Arâ myze keankâ merâ nhuwym. Arâ myze keankâ merâ mânhepanâdyly mykeankâ warâ. Sanânehoze maze merâ. Salehoze âmâ warâ. Âetobyry iguesedobyry enanâguegâ – kely myakânwâm.

Mâkâ nhuwym tyzenram idâly. Ilâ enday
myakânwâm mâkâ eoru-ro, kariwa-ro,



— Tykao, inoro, pâsega mâyân-
homobyrynram. Kodu kyânra.

— Âwâ. "Kadadâne. Sanânehoze maze"
nygueze nhuwym. Âdykauru salehoze maze.
Ienehoze âmâ. Emakehoze âmâ — kenwân-lâ
wânemy ise.

Âkeá kepa, âkeá kedânry modo âdutuly
pealâ kaudyly umelâ awârâ modo âdutuly
myakânwâm.

Ise âsenanâdyly. Ipa sanipyryem lelâ.

– Âdykâka mitaonazemo? – kely.

– Tarâlâ – kely.

Âkudomyguyly. Té.

– Tarâpane wixi, Kugu. Yanâsenram.
Tâh.hârâ mâhârâ wâgâze inanry Xogo iekanâdyly
– kewânlâ wânemy.

Âkeá kepa.

– Xyâze urâ.

Ipy sexiho. Alâ kulâ mâkâ kariwa. Aituo
ingâsedyly.

– Âdaka inanry amyguelymo?

– TUM TUM TUM TUM TUM iekâ. Warâ inanry
Xogo aguely – kely.

Ipa, aguely. Ipa mâkâ pâsega TY TY TY TY
TY âewylymo lelâ kehoem. Eyam epagudyly.

Ipa, tâewylyenlâ kehoem nhuwym nhedyly.
Nhuwym nhanâdyly lelâ. Ipa, nhadyly lelâ.
Xyâze kewâdyly iay.

TUSÂ TUSÂ sexiogue nyâwâpyra lelâ. Ipa,
PY nhadyly lelâ kehoem. Ipa, âewyly, TEK
tuogunre.

- Ipa, tykao nadanâhoagui - kely.

Ipa, TA..TA..TA nhagapejiguyly kaigue.
Aukâ kariwa nhagapejigomegoem oda,
adyetobyrygue-ro. Warâ myakânwâm imery
adanâholy. Pâseganram adanâholy.

Ipa, nhuwym saindyly. Ipa lelâ.

- Âdykâ? - kely.

- Ipa.

Ise eogunru.

- Aku âmâ. Aku tonomegueba mawyly - kely
iso.

Ipa, idâly.

- Ipa enram âmery, Kugu. Âmeryze nadaho
- kely.

- Inoro. Kyzeta - kely.

Maiekuru agâ idâlymo. Nhepagunâdyly.
Nawâpyramo. Nhepagunâdondyly. Nawâpyramo.
Nhepagunâdondobyrydâ lelâlâ nhawâdyly mâkâ.
Maiekuru emaxi nhawâdyly.

- Anra, Kugu.

- Ine waone. Xyânkyji wao.

- LY kâiedâne. Toenzepa isenram eogunru
ilema-ro. Akâiedâ olâ. Edykâze maze - kewâm
lâpylâ wânemy.

TEH, nhâncyly. Nhâncyly. Nhâncyly.
Taypa tyantuo odopâdyly. Odopâduo pylâ
myakânwâm âewyly wâne. Eogunru tydaselâ.
Tydaselâ. Tydaselâ. Até alâ myakânwâm
nhuwym tynaduo LY nhedyly. Ipa, TÂ edy
adatâly. Igueypyem nhedyly.

– Âdykâ? – kely.

– Aukâlâ.

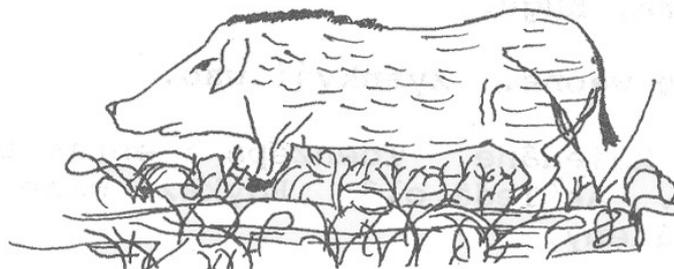
– AH, mápâgueagui myze. Mâkâlâ merâ.

– Ânguy mâkeba merâ.

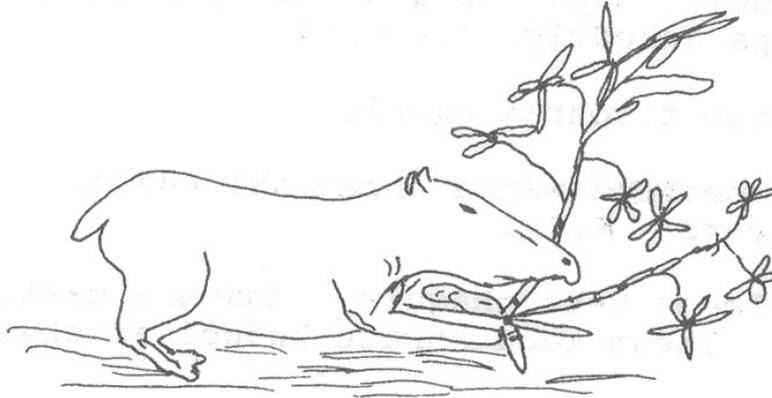
– Egâ, olegue – kely.

XYK nhagahu wâgâ nhawâdyly. TY mêrâ ety
nhetyly. Pâsegaem ato ety nhetyly. Ipa
lelâ. HU, kurâem nhedyly. TUK. Toenzepa
gâlâ nhuwym âsewânily. Alâ kulâ myakânwâm
mâkâ tymery anhenholymo, pâsega tyempanâdyby
ewy kurâem pâsega awyly ume. Nhepanâdyby
anhenholo myakânwâm. Warâ kulâ ani merâ
pâsega ani.

Alâ.



Maem



Âpa lâpylâ mâkâ maem âanhekyly. Âpa esagueze lâpylâ aidyly iwydy. Agaityom mâkâ iso. Aituo pealâ iwydy âpa esagueze idâly. Mâkâ maem ingâsedyly. TÂH TÂH TÂH nhedyly se. "Tuhuze, tâzeguze, tyxidary" TÂH TÂH TÂH TÂH nhedyly.

Aituo mâkâ maem âewyly. Peto nhatygyly. Maem âewyly. Toenzepa podo nhenewyly. XÂK sagatybyem podo nhenewyly. Peto iatyguynrimbyem, in-hulymo. Nhâdylymo, até warâ.

Aitybyem pylâ myarâ idu odaxi idâlymo-ro. HUM idâlymo. Âdâguze idâlymo, até saguhoem wao, ilema nhatano odaji. Mâh.hârâ odaxi igâtudyly.

- KÂGUI. KÂGUI - kely.

HU', iguely. Pekodo nhagataylâ iguely.
HUM, PO âzetyguely. Ipa, idâly lelâ. Âpa
nhesaguely. Âpa esaguenrimbyryem nhadyly.
Târâ âpa anhedily, até warâ.

Aituo tusonram aguely:

- Toenzepa wânkâ enram aki kudupi
nhaguly-ro - kely.

- Imeom keba nhaguly. Xuahura mâkâ.
Xyâra. Imeom keba enraze kudupi anhekyly -
kely.

Tyewiâkygue olâ mâkâ aki aidily. Kudupi
nhaguly.

Aituo idâly epagodâze. Kogonekâ pylâ
xyâze idâly-ro, aki kudupi agunrim.

- TÂH TÂH TÂH TÂH SO..RO..RO - kely.

Nhâly. MYK idily.

- ÂGÂ, Kugu - kely.

- ÂGÂ, Kugu. Yewiâky xirâ âwydy.
Iewiâseze xirâ awidyly. Âwydy aidily.
Mâuntuwâbyra âmâ. Mâentaymba âmâ - kely aki.

- Âkeá? - kely.

- Âkeá. Âkeá. Anri wâne âwydy âguhorô.
Inoro kyzeta - kely.

Nhadyly.

- Té xioday, xioday, awârâ oday, inanry iguely - kely.

- Âkeá. Kopaelâgâ ise kêwyly xyâze - kely.

- Adâkezebane ikâ. Âdamyguely tâisebane ikâ. Kâzegatune. "Kadakobâdai wao" keze lelâ âmâ - kely.

En-hem, âdakepa idâly.

- Kopaelâgâ ise enram adakobâze udâly ise - kely.

- Nâepyra wânkâ enram aki-ro. Kopaelâgâ ise adakobâze udâly - kely lelâ.

Alâ idâly myarâ. Mârâ aitobyrynyram xuahuze idâly. Ipa, târâ iwydy aguely.

- Ainwâne aguely - kely.

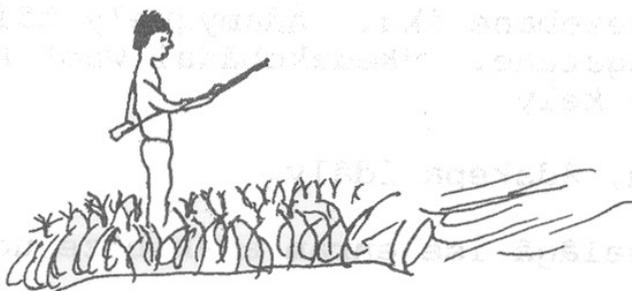
En-hem, aguely indadyly.

Târâ wao inema âewylymo-ro aise-ro. Ipa, anhedily. Nadaenkeba. Nhanâtondyly. Nadaenkeba. Nhanâtondylymo. Mârâ xypyry oday kehoem adaenkely, toenzepa kehoem. HU' iguely.

Ilâem mawânkâ nhâly-ro. Kulâkâba kehoem nhâly. HA maem mawânkâ-ro. Maem ipa idâly lelâ kehoem. PO etybyry nhamely. Mârâ etybyry nhanâdyly, até warâ.

– Xakulâka enram mâewyly enram podò ese?
Mygüewâdyly kulâka enram – kely iwydy.

Ipa, târâlâ idâly lelâ BAUK. Âpa
nesaguebalâ mâkâ pekodo idâly lelâ.



Ipa mâkâ. Ine warâ uguondo saindyly mârâ
pânâ agâ etybyry agâ. Ipa todü tyanwâtoem
lelâ anhedily. Toenzepa kanra nhawâdyly warâ
ilâgue.

Aituo,

– Sekoam udâly wao iseam – kely lâpylâ.

Alâ mykâinane agaityom modo saguhoem
kaudyly ume, tyzeam tâtâze. Tyzedâ atay
myakânwâm,

– Xirâne kadakobâneho – kely.

XYK nhasedâdyly awârâ âtâ wâgâ, XYRYK
mârâ pânâ. Aituo,

- Xirâne kadaleho. Kadaleho lelâlâne
âwiryam. Agânhedyly eselâ nâtâba xigâlegue
inanry. Yampygue yagâ idâly nipyra xigâlegue
inanry âwiry inanry. Ipa iseam âwiry.
Tywiguepa lâgâlâ ise âmâ - keypyem idâly
awylygue.

Ipa, târâ xykyly târâ, târâ. Ipa,
âewyly. XUM saindyly. Ipa, MYK idyly, MYK.
Ipa. Ipa, seka wâgâ saundyly lelâ mâkâ.
Izekagunumo, eodunumo. Ipa,

- Podo merâem ânkâ.

- Ywâni myze matâwâdâ. Ywâni myze
matâwâneho. Podo mâkeba merâ. Ywânimy
matâwâneho.

- Awya kulâ keankâ maem âewyly keankâ
parudâ tonomegueba.

- Âwirylâ merâ. Âwirylâ merâ. Egâ
olegue - kely.

XYK nhawâdyly. TEK nhetyly TEH ihuru,
iwiry ihuru MURUK. Xirâ eagonro nhawâdyly.
Ewâry, emary, nhagahu ety nhetyly, nhangahu
kurâ.

- Ah, kurâ kulâ mynra wânkâ keankâ
uguely. Nhaum, metayndyzemo?

Âeankewâdylymo.

- OE OE OE - kewâdylymo, mâkâ kurâ
sânipyryem.

Erery, âdydo imeom sânipyryem
âeankewâdylymo.

– Metayndyzemo uguely?

Eogurunumo idâlymo pylâ. Mâkâ
tyantâwâdyby indâtyguylymo. Nhempyâdylymo.
Etary nhesaguelymo, nhepyâdylymo idylymo
pylâ. Sânipyryem idâlymo myakânwâm. Merâ
maem tywâni nhatâwâneholy myakânwâm. Iwamâkâ
anhedyly nepyra tawlygue.

Aituo mawânkâ âjituwynly. TEK tyangatay
myakânwâm nhadyly pylâ-ro. WYUK mâlâ
intuwynly lelâ. XYDYK paikaji nhewyly lelâ.
Kurâdo modo idâly.

– Nhaum, Nhaum, urâ kulâ. Urâ kulâ –
kely.

Kewâm lâwânemy. Ânguy awyly tutuzeba
âdakely awyly.

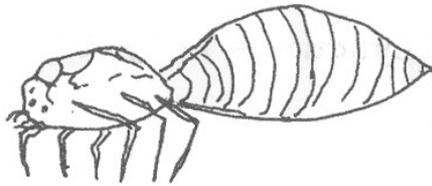
– XAM XAM XAM XAM – kely lelâ.

Aituo nutubamo. Nhâlymo lelâ. Warâ
myakânwâm merâ maem etybyrygue âjituwymby
anhedylymo myakânwâm.

Alâ.



Âwânram



Saguhuem kurâem lâpylâ myakânwâm âwânram.
Ilâ enday my uguondo peba, ânguy peba.
Awlygue ânguydo agâ kulâ ohogüinlymo.
Âjisodâdylimo.

Aituo XYDYK parudâ âwânram nhedyly.
Aituo myakânwâm aguely:

– Uso kuru wânkâ tâise merâ-ro – kely
âwânram.

Aituo,

– Âkeá. Osonu izeka âmâ? – kely.

– Ize aze. Tusonuneim modo unkâ inanry
ieusedâ-ro – kely.

– Âkeá. Osoem lelâ ise urâ – kely.

Aituo isoem idyly mâkâ âwânram. Até imezely.

Aituo myakânwâm idâly. Âwânram idâly myakânwâm. Âwânram idâduo myakânwâm âwânram awâse idâlymo. Aituo myakânwâm âdâholymo ihurudâ. Toenzepa ihurumodâ nhâdyly. Iunumo warâ kehoem. Ilâ aitybyem,

– Âwânram nâtyagui – kely tusonram.

– Âkeá? – kely.

– En-hem. Ese idâze kurâ – kely.

Idâly. Tuso agâ idâly âwânram etyam. Ipa, egawândylymo âtâ odaji. Toenzepa lâgâlâ autârâ âwânram awyly, iagâsadâdybyem kehoem.

– Odumo antaungâ – kely.

– Ah, waduym, waduym, waduym – kely.

Iwidy pylâ-ro eagâ idâin-ro warâ awyly.

– Waduym, waduym. Kaikâ waduyn-kâ! – kely.

Aituo myakânwâm TYM âwânram imeimbyry XIGUIM nhagaximiungudomyguyly. TYK inwykâdyly.

– ÂGÂ! ÂGÂ! ÂGÂ! Waduym ise yaki. Waduym ise mâkâ.

– Âwaduym ise kâdyandaym warâ. Adâiseba ikâ – kely tywydyam.

– En-hem, yâdyly mawânkâ enram XYK tarâ iezegukuaday. Awylygue agânhedyly – kely.

Aituo kum nheinledyly.

– EH EH EH. Mâkâla wânkâ awâkâ. Ânguy mygüewânase? Mâkâlâ awâkâ – kely.



Aituo mâkâ idâly. Iwidy idâly.

– Toenzepa kuru wânkâ asaemo yâdyly, uguely, ia – kely.

– Âda nitaymbamo – kely.

Eopyrydo awâkâ inwynedylymo warâ.

- Eopyrydo mâkeba, nhândylymo warâ wânkâ-ro - kely.

Nheinledyly lelâ mâkâ kum. Aguely imaze:

- Inorola - kely.



Aituo,

- Kurula ankâ. Awâkâ âuru ankâ. Xunupy, pânu, samu warâ ankâ - kely tymeryam.

- Ah, ankâ. Ankâ. Kyanne awâlâ keanrym, Seko - kely.

- Ah, tâlâ wânâ inanry târâ samu-ro. Tâlâ pânu. Tâlâ samu warâ - kely.

Aituo agueduo, KYRYRYK, tãmay kulã pylã nhadyly-ro. PU idãlymo BAUK. Saindylymo. PU târã pylã mâkã tiantyby nhadyly-ro.

– Ânguyka aukã mânkyly? Urã wao – kely.

– Mãenewydyzeba xigãlegue mitai – kely iso.

– Mãenewydyze waypa xigãlegue mitai. Merã mawãnkã enrim ankã. Antaungã, seko keho enrim.

– Ah, kien-newydyze. Aypa olã enram kãinwynetaynly – kely.

Aituo "Tãrã wãnkã keankã-ro" tâkewãduo, idãly wãne. Netaymba. Mãkã tuso enu wãgã olã mawãnkã nhedyly. Ipa,

– Warã enram, warã, warã, warã – kely.

Tyze agã nhegatuly.



Aituo pylâ SOK tymery nhanâdyly. Idâlymo
lelâ kehoem BAUK tunâgueduo. Warâmo myani,
"Warâ, warâ" keduo idâly lelâ BAUK. Tymery
nhadyly.

Tymery nhuinly. Ipa lelâ. "Myarâ keanra
nhadyly. Myarâze keankâ idâly" tâkeduo,
idâly wâne. MYK ipa nepyra.

Aituo odopâdyly ise tuogunrem tyzenram.

— Ipa — kely.

— Âmâla warâ. MYK alelâ waypa
mawylyguelâ, mery, oso amânheneholy.
Mâpyneândylygue mâsenagazedilygue mâungutyby
kulâ xigâlegue keankâ, oso keankâ kurâ keba.
Kurâ-ro waypa warâ MYK alelâ mitoem. Warâ,
âwâlâ kulâ mawânâ amyguely — kely tâxiryam.

MY alâ mâkâ tusoneba idyly, warâ.



Maimaim Adyryam Âdâhohomobyry

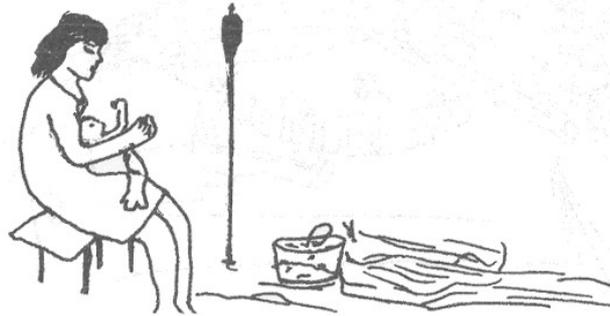


Saguhoem iamundo imery egaseyby, tahule kuohonram nâtâba myakânwâm. Nheguetunâdyly. TU nhetydâdyly TU warâ. Podo nâpyra. Pogu, awadu alâ kulâ nhedawynly, imery imâem idyly ara.

Aituo nhuwym idamu ese idâly. Inâkâba, TU' mâkâ Davi imery ara inâkâba. Aituo myakânwâm aguely:

— Inâkâba enram podo mântomo odayba — kely.

Âpa ezanobyryem saindyly. IU' idyly. TEH nâwinduapyramo. Imeângâemba imery idyly. Tâmano nhawâdyly ituo. Âdy peba lelâlâ. SONSOM idyly. SE SE SE idyly.



Ituo lelâlâ mykâinane saguhoem agaityom modo tymery intabienly kuohonram. Podo, paka, awadu, pogu, awâ modo wa mykâinane âjitabienlymo mykâinane.

Alâ myakânwâm mâkâ nemaemba idyly tâwindygue uguondo. Uguondo mawânkâ tâwynzeim kuru. Pekodo ma wâne ton-honre. Alâ myakânwâm,

— Kodula kêentyagui unwâm idykyry odaji. Kodula kêentyagui — kely.

— Âwâ, Xogo enram sainse — kewânlâ wânemy.

Âkeá kepa myakânwâm iso. Idâly myakânwâm BAUK. Târâ peto nhatygyuly. Tykyji odano nhetyly. Nhozekely. Nhaulâdyly wayam, wayam, itybyem awyly ume.

Tarâ imeindamu saindyly âpa ezanobyryem.

– Sexi wao mixigadâim.

TEK emano IUK nhendyly.

– Ainlâ wâne isenram – kely.

– Âdykâka nhuwym? – kely.

– Awâtâlâ âekyze – kely lelâ.

– Alâ uru âunkâ wao, tykyji ese udâhoem –
kely.

Idâly tykyji ese. Iwydy xuru nhudyly.
Idâly tydykyry ese. Ipa mâkâ târâ podo
saunlânibyryém TU inauru eunu nhedyly
iwaguelâ.

– A, ânguy keba lâgâlâ wânkâ mâkâ-ro.
Xarâlâ keanra enram asaemo âewyly – kely.

Ipa, târâ nhedyly.

– Talâka mataunaze? "Inâkâba âmaemo podo
mânto odayba. Podo mândylymo mitomo odayba
âmaemo" tâkeze xigâlegue winase – kely.

Tyweinwym nheundyly. Tâutuo pylâ mâkâ
iewiâpadyly-ro. MYRYK âjikagâiguely.
Aguenrimpyryem wâne mâlâ mâkâ podo nhanâdyly
seka wâgâ awyly umelâ. TÂK nhamely ikary
onwam até,

- AH..DA. Sâtaungâ mâtomoem amidylmo.
Sâtaungâ. Sâkâ - kely.

Tymeindamu inkobiduguely. Aituo TEK

- Âda wâinse awidyly? - kely.

- Âda wâinse awidyly? Âdyam wâinse
udâly. Udâpa ise aze. Udâpa lelâlâ ise urâ
âtânram.

Warâ tâkeduo târâlâ âduhudâdyly.
Âduhudâoly. Idânârâ kehoem nhuhudâdylymo
awâkâ igu xuhudugue. Igüem nhedylymo igu
uhudugue. Kariwalâ wânkâ ânguydo imeom
lâwânkâ. TE ipa. Ipa nhawâgunâneholyo
wâne. Nawâgupyra, tâmânre POGU POGU POGU
POGU POGU POGU idyly lelâ.

- Âdykawâm yawâpy? - kely. - Nhaum -
kely aukâ kyrynwim.

- Yawâpy, yawâpy kynô galâ merâ kyrynwim.

- Enekâ xarâ.

- Âmâ ma kuru.

TÂK SA SA SA SA sawâry kua kewâtoem
inkâba kulâ, TUPE TUPE

Ipa, aguelymo:

- OHO HO HO' O - kelymo.

- Nâbâ. Nâbâ.

TĀ POGU POGU mārâem ma-ro. POGU POGU
POGU POGU BOH.

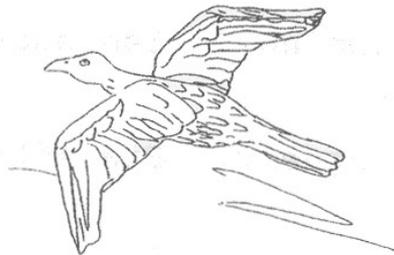
– En-hem, yawâpy ugueanse xigâlegue.

Ilâpyryem sawâgutondyly. Taypa lelâ
âwânri onwam lelâ kehoem idâly.

– Kura ayetayndyzemo uguely. Kura koendâ
ayetaundyzemo, koendâ lelâ – kely.

– Âkeá. Koendâ xina âepyra enran-ro.
Iwankunru kulâ waunlo ara enram xina
âwynetaynly. Awylygue enram xina arâ kulâ
aedyly – kehonly.

Ipa, mâkâ nhuhunroqueybymoem.
Tun-huroqueybymo pylâ mâkâ xuhudubyry-ro.
Xuhudubyry mâkâ nhendylymo pylâ-ro. Kariwa
uhudubyry lâunkâ ânguydo xuhudubyry. TUPE
TUPE TUPE nhendylymo pylâ awâkâ
tokara-ro nhendylymo.



Ipa mâkâ idâly lelâ kayam. BAUK idâly
lelâ kehoem. Tymery nhodokely.

Ipa merâ tarâ imery ise nhekazenlymo.
Nhedylymo lelâ pylâ.

Aituomo ânagadoem ituomo nhenuedylymo.
Iso nâtâba. TE... ipa, saindyly. Târâ kaynâ
ohogüinly. Kaynâ ohogüinly. Igu exiry agâ
lâpylâ ohogüinly.

Aituo,

– Xarâ ymery ese wao iseam udâly.

Maimaim adyryam toenzepa âdâholymo.
Imeâgâkeba DEH waunlo kehoem maimaim sânimmo.

– Awâkâ mawânkâ inanry xina sâni, xina
sainrim awâkâ – kelymo.

– Âkeá. Xyâze urâ awâkâ. Xyâze urâ.
Kâemaynedaymba ise urâ awâkâ – kely.

Ipa, imery idâly. Imâem itybyem lelâ
tymery nhedyly.

Arâ tywydy agâ xunâgumo ume, târâ imery
kuoho tâh.hârâ,

– Ynadio tutuzeinhelâ ise auguely – kely,
iwydy awylygue.

– Idata mâkâ aguely. Eta mâkâ agueim –
kely tymeryam.

– Eta mâkâ agueim – kely.

Ise agâ târâ nhenokudyly.

Alâ saudyly.

– Âdyka aguenrim? – kely.

– Áhanri – kely.

– Anri wâne-ro.

"Anri" agueim adâkely umelâ âtâ ikayam nhadyly.

– Anri. Menase? – kely.

– En-hem – kely.

Ipa, âzetydâdily. Idâly lelâ kehoem. Tâty nhedyly lelâ kehoem. Ipa, SOK tymery nhanâdily lelâ kehoem eatabagâ SOK. Ipa, nhawâgunâdily.



– Nhaum, etaungâ. Awâkâ tymery nhadyly – keduo ise egasely.

Ipa, tâh.hârâ kaynâ lelâ kehoem nhadyly.

– Enekâ. Enekâ wao. Mâenagazedyby wâne
keankâ âmery-ro – kely.

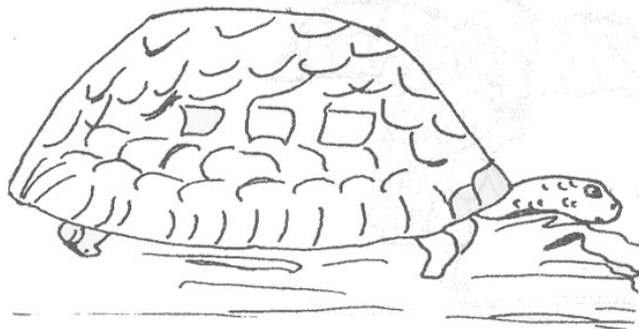
Ipa, nhadyly lelâ. PÂIM PÂIM PÂIM. BAUK
XYDYK nhadyly kayam. Idâlymo-ro BAUK tâtyam.
Târâ myakânwâm mâkâ nhuwym idâly.

– Inoro kyzeta. Merâ myinanry sânimô –
kely.

Ipa, idâlymo.

– Xyâze urâ merâ – kewâdyly nhuwym.

Nhâly wâne. Ipa, âdâholy lelâ lâpylâ
merâ nhuwym, maimaim adyrynra.



– En-hem arâ galâ wânkâ awâkâ aidyly.
Urâ ma awâkâ xyâze-ro – kely.

– Xyâze urâ awâkâ. Arâ myinanry awâkâ
ezewenku myinanry – kely.

Tunwym iwydypyry agâ idâly lelâ. Ise keba awylygue eagâ idâly lelâ.

Aituo myakânwâm tyze xuruse idâly wao.

– Sekoam idâze wao urâ. Seko xuruse. Inema ise awâkâ Xogo yâimpyry, Xogo ânipyry, xyâze udâhoem, kêewyly-ro – kely myakânwân-ro.

Aituo myakânwâm âewyly wao tyzenram.

– Ipa, Xogo nâdâho. Xogo maimaim adyry nâdâ. Maimaim adyry kulâ myinanry sâximo myinanry. Sainrinmo myinanry. Urâ ma mâkâ xyâze-ro, Seko. Taserayne tuhu ânhepanâguegâ. Tuhu ampâedâgâ. ânhepanânegâne. Xogo ânipyry kâyânduo, kêemakehonduo âdyâhoem – kely myakânwâm.

– Âse lâpylâ warâ. Xyâly mâuntuwâbyra lâpylâ ise âmâ – kely myakânwâm ise.

– Nhânse lâpylâ.

– Urâ ma xyâze-ro. Kêemakehowâbyra ise urâ ma-ro. Ezewenry xutu mawânkâ – kely myani.

Alâ myani idâly myarâ.

– Udâji wao. Kopaelâgâ ise mâenuendyly. Mâinwânwândyly ise – kely tyzenram.

Kehobyryem ise inwânwândyly. Tuhu taseraji nhetaynlymo.

Ipa,

– "Kui Kui Kui Kui Kui" keze urâ, Seko.
"Xyâki" keze ise auguely ise – kely.

Ipa, idâly, tunwym yâimpyry mâkâ maimaim,
xyâse. Ipa, nhâly lelâ kehoem.

– Atâba kyâgâ. Atâba kyâgâ – kely wâne.

Nhâly lelâ. Ipa, tyânduo nhanâdyly.
Nhekazenly lelâ. Eтары odayba nhetyly.
Nhadyly lelâ kehoem. Ipa, târâ "Kui Kui Kui
Kui Kui Kui" keduo ise,

– Ymery mywânkâ tunwym yâimpyry nyaki-ro.

Ipa, MYK ise idyly, kaynram, nhedyly.

– Awâkâlâ! Awâkâlâ! Anri awâkâlâ!
Awâkâ âewyly! – kely.

Ipa, iwaguepa idylyenlâ kehoem mâkâ
âzemakâjiguely mârâ tuhu duenra kehoem.

Ipa, DEH ma kehoem mâkâ maimaim
adamiunly. MÁMA MÁMA MÁMA MÁMA.

– Ymery mywânkâ tunwym yâimpyry nyaki-ro
– kely.

Ipa,

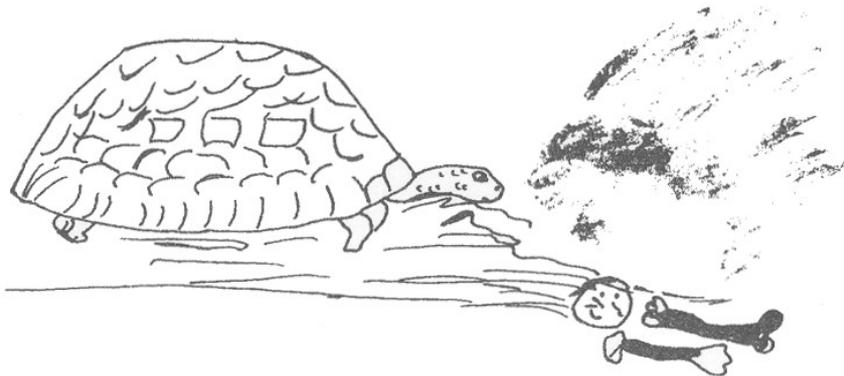
– Mâkâ maimaim awâkâ kulâ myinanry sâximo
– kelymo.

Âtygahudâdyly pylâ-ro TU' maimaim
imeombyryen-ro. TU' awâkâ inwengaem, TU'
aukâ, tataruga kehoem, aukâ tywemunenhe wa
pylâ âtygahudâdyly pylâ-ro. TU' TU' TU' TU'
MAM.

Warâ mâkâ tunwym yâimpyry maimaim adyry
nhâly myakânwâm. Imerybyry tunwym
nheweândyly. Tunwym lelâba lâgâlâ, idânârâ
sânimo mykâinane. Iduerymo mykâinane.
Awylygue toenzepa târâ etary oday inatay
tâjibyry awyly. Tâjiangahubyry awyly. TEH
wa kehoem mykâinane maimaim adyryam kulâ
âdâholymo mykâinane.

Warâ kâinane unâ Xogo nhegatuly
kâinane-ro.

Alâ merâ.



ÍNDICE

O Monstro Curiango Raptou Palamidu.....	45
O Tamanduá e A Onça.....	46
A Anta Macho e O Jabuti.....	48
O Porco.....	49
A Anta.....	51
A Formiga-Carregadeira Macho.....	53
Quando Foram Comidos Pelo Monstro Jabuti.....	55

O Monstro Curiango Raptou Palamidu

O curiango foi onde estava a mãe da criança recém-nascida, quando todos os parentes dela tinham ido à roça. (Antigamente o curiango era gente. No princípio os animais eram gente e falavam.) Então ele foi aonde estava a mulher, que tinha nenê novo no braço, estava deitada na rede. Ele entrou na casa. Quando ele entrou, a mulher falou para ele;

— Quem é você? O que você veio fazer? Você vem me causar mal. Vai me comer.

— Não, mulher, não vou comer você. Mas quero saber quem foi que falou mal da máscara, mulher. Ontem vocês falaram mal dela. Não é para falar mal daquela dança que pertence a mim — disse ele.

Então ela lembrou e falou:

— Sim, foi a minha prima que falou mal da sua dança. Minha prima Palamidu é quem ralhou dele, dizendo: “Vai dormir, Curiango, você que gosta de comer besouro, que gosta de comer cigarra.” Sim, era ela mesmo, a Palamidu que falou assim.

— Palamidu é, mulher? — disse ele.

— Sim, Palamidu, a minha prima.

O curiango perguntou para a mulher:

— De quem são estas redes?

Ela indicou qual era a rede de cada pessoa, dizendo:

— Aqui está a rede do meu tio, a da minha mãe, a do meu pai, e a da minha prima. Essa é a rede da minha prima Palamidu.

Quando ouviu isto, o curiango repetiu várias vezes o nome daquela prima da mulher com criança recém-nascida. Depois ele foi, mas não muito distante, e logo voltou de novo e perguntou:

— Como era o nome que você falou? Você disse que era “Palamidu”?

— Sim, eu disse que o nome da minha prima era Palamidu.

Ele foi, caminhando um pouco, e voltou novamente para perguntar-lhe de novo.

A mulher não gostou disso e quis que os que tinham ido à roça voltassem logo, pois eles tinham demorado muito. Então ela pensou:

— Os que foram à roça estão demorando. Que venham logo depressa. Não sei quem é este que está aqui falando comigo. Que venham vê-lo.

Então o curiango tornou a voltar de novo e perguntou:

— Como é o nome da pessoa?

— Eu disse que era a minha prima Palamidu, curiango com cabelo ruim — disse ela.

Depois ele foi embora, mas ia voltar à noite para raptá-la duma vez.

Quando os que estavam na roça voltaram para casa, a mulher lhes disse:

— Eu falei para vocês voltarem depressa. Apareceu um bicho aqui, mas foi embora há pouco. Ele não parava de falar do nome da minha prima.

— Ah, é? — responderam eles.



Então o curiango foi de noite para raptar a Palamidu. Ele desatou a rede dela e a levou até em cima de um rio muito grande.

Ela acordou lá em cima da água. Ela mexeu com o pé dentro d'água e se molhou.

Assim o curiango raptou a Palamidu.

Então ele levou muita caça, muitos peixes, para ela, dizendo:

— Aqui é o pacu e a matrinxã, a nossa alimentação.

Aí ele foi pescar de novo. Estava cuidando dela, dando de comer.

Ela foi lá na beira do rio. Quando viu passar uma ave aquática, um tipo de biguá. ela foi falar com ele, pensando:

— Ele pode me levar à casa dos meus pais.

— O que é que você disse?

— Falei para aquele biguá.

— Você quer ir embora? — disse ele.

— Quero ir embora — ela disse.

— Está bem. Vamos embora. Vou buscar canoa de um companheiro — disse ele.

Ele foi buscá-la e a trouxe. Quando tudo estava arrumado, ela entrou na canoa, levando muitos peixes e outras coisas para a sua mãe. Ele a levou até o porto dela e depois ela foi à casa da sua mãe.

Quando a viram, as crianças gritaram:

— Gente, a Palamidu está voltando!

— Vocês estão mentindo. O curiango raptou a minha filha e a levou — disse a mãe dela.

— É ela! É ela mesmo! — disseram as crianças que estavam brincando.

As mulheres que tinham crianças novas olharam e disseram:

— É ela mesmo, gente!

A mãe foi abraçá-la e a trouxe. Chorando, a mãe a fez deitar e deu mingau para beber. Ela vomitou, e logo depois estava bem.

Assim esse curiango raptou a Palamidu.



O Tamanduá e A Onça

Num encontro, o tamanduá e a onça entraram numa disputa, e falaram:

— Vamos defecar, sócio — disseram um ao outro.

— Está bem. Vamos sentar um ao lado do outro e defecar, com os olhos fechados.

Então o tamanduá defecou. Nas fezes dele só tinha cupim. A onça defecou também. Nas fezes dela não se achava nada, pois se alimentava de carnes.

Enquanto a onça estava ainda com olhos fechados, o tamanduá roubou as fezes dela e as colocou debaixo de si, colocando as suas próprias fezes debaixo da onça.

— Pronto. Vamos abrir os olhos — disseram.

Abriram os olhos e o tamanduá disse para a onça:

— Olhe. Você disse que era comedor de carne e eu de cupim. Mas olhe as nossas fezes. Você é quem come cupim. Você é o comedor de cupim.

Então a onça ficou sem graça e falou para o tamanduá.

— Está bem. Agora vamos caçar.

Então foram embora. Foram debaixo de uma árvore para atocaiar uma anta. A onça foi atocaiá-la do seu esconderijo, para o tamanduá matá-la. Mas, em vez de matá-la, o tamanduá a deixou escapar. Não a matou de jeito nenhum.

Então a onça chegou até ele e perguntou:

— Cadê, meu sócio? Você a matou?

O tamanduá respondeu:

— Não, não a matei porque o galho de pau atrapalhou o meu arco.

— Mas ela veio por aqui mesmo. Você devia ter matado, porque você disse que só alimenta com carne. Eu, porem, não como carne — disse a onça.

— Então você já deve ter matado a anta. Vamos ao outro lugar, debaixo de outra árvore para tocar outra anta.

Eles foram de novo, e desta vez era o tamanduá quem tocou a anta. Então a anta veio e a onça a matou, flechando-a bem no sovaco. Ela a carregou e chupou o sangue. Pegou-a e a escondeu.

Logo depois, o tamanduá chegou e disse para a onça:

— Você a matou, meu sócio?

— Eu não matei, pois não como carne igual você. Era você que devia ter matado, mas não a matou — disse para o tamanduá.

— Ela veio por cima, sócio. Está aí. Vá pegá-la e ponha-a no limpo — disse a onça.

Mas o tamanduá não aguentou carregar a anta. Era a onça mesmo, que a havia matado, que a carregou.

— Está bem. Corte-a em pedaços — disse a onça ao tamanduá.

— Eu mesmo vou abri-la e tirar a tripa.

Ela tirou a tripa e chupou o sangue. Depois o tamanduá a cortou, dirigindo palavra a quem a matou. Ele cortou todas as partes, até os braços, as coxas, a cabeça, as costelas; tudo ele cortou. Depois disso, foram moqueá-la. Acenderam fogo e moquearam a carne.

Quando estavam moqueando, a onça foi tomar água, porque não havia água por aí bem perto. Então, enquanto ela ia ao rio tomar água, o tamanduá apanhou a carne dela, pondo-a na cesta, e foi embora comê-la em cima duma alta jatobeira.

Quando a onça voltou, já não estava o tamanduá. Ele tinha fugido e subido na jatobeira.

Chegando, a onça chamou:

— Sócio! Sócio!

Ele estava lá no alto, mas não respondeu.

— Não façamos isto. Por que você está fazendo isto? — disse a onça.

Ela o procurava, mas não achava. Em fim deparou com alguns miúdos de carne vindo de cima. Ela os pegou e cheirou. Olhou para cima e viu o tamanduá lá na jatobeira. Quando viu, ela disse:

— Desce, sócio. Venha cá. Vamos comer juntos.

O tamanduá só atirava os ossos, um por um.

Assim o tamanduá deixou a onça com a própria caça que ela tinha matado.

A Anta Macho e O Jabuti

Todos os dias o jabuti ia apanhar a fruta do pequi que pertencia à anta, que era o bacururu dela. Então, quando a anta ia lá, nunca achava nada de fruta, mas a casca só. Ela disse para si mesma:

— Quem é este que sempre faz isso? Por que é que não encontro com ele? Quem está comendo a fruta do meu bacururu?

Ela ia sempre mas não achava. Por fim achava o jabuti comendo a fruta de pequi e falou para ele:

— Ah, é você quem apanha a fruta do pequi, do meu bacururu. Venha cá. Deixe-me fazer sexo com você.

— Está bem. Pode fazer sexo comigo — disse o jabuti fêmea.

Então a anta macho fez sexo com o jabuti fêmea. Com o pênis a transou.

— Abre a boca com que você comeu a fruta, — disse a anta ao jabuti.

O jabuti abriu a boca, mas enquanto a anta fazia sexo pela boca do jabuti, esta mordida o seu pênis.

— É você que faz? — disse a anta.

O jabuti fêmea abriu a boca e a anta fez sexo com ela, mas ela mordeu o pênis da anta. Então a anta correu com o jabuti pendurado do seu pênis. A anta correu até cansar e desmaiou de tanto correr.

A anta levou o jabuti dentro da água, até ao fundo do rio, sem largar do jabuti que parecia morto. Então a anta o largou.

Daí o jabuti saiu pouco a pouco. A anta tentou enganar o jabuti, até que, quando tinha ido um pouco longe, a anta saiu na corrida e se escapou.

Depois da anta escapar, o jabuti ficou sozinho, e subiu num monte.

— Deixe-me ver o rio, o Pakuëra — disse.

Ele subiu bem ao alto, mas de lá caiu sobre algumas pedras e se quebrou em pedaços. Então desses pedaços se formaram vários jabutis, desses que comemos agora. Assim se formaram jabutis bonitos, entre eles os tipos que chamamos de “sakuibalo” e “iwaenga”.

Isso aconteceu longe onde ele foi levado pela anta, quando a anta encontrou o jabuti comendo a fruta.

Assim aconteceu com a anta e o jabuti.

O Porco



No princípio, quando os bichos pareciam gente, o porco, que estava em forma de pessoa, estava namorando com uma mulher.

Então bem cedo da manhã a mulher foi à roça, com outras pessoas, arrancar mandioca. Derrubaram muita mandioca e fizeram massa e polvilho.

Enquanto a mulher estava lá na roça, o porco apareceu e fez sexo com ela, até ela ficar grávida. A criança nasceu e foi criada pelo homem, o esposo da mãe dela.

O homem, aquele que tinha criado o menino como se fosse o seu próprio filho, o levou à roça, enquanto a mãe trabalhava. Ele o levou para onde as pessoas subiam para fazer espera.

— Quem é o pai da criança? — se questionou, subiu numa escada e a colocou em cima.

Então soprou a buzina para chamar quem era o pai legítimo do menino:

— TUM TUM TUM TUM TUM TUM TUM UM...UM.

Quando os porcos escutaram a buzina, eles vieram correndo, fazendo barulho com os seus pés no chão.

Depois o homem continuou tocar mais um berrante e os porcos chegaram mais perto. Vieram pulando. O pai do menino chegou primeiro.

— Ah, este porco que chegou primeiro é o pai legítimo do menino — disseram.

O esposo da mãe do menino matou um filhote dos porcos. Ele tocou e os outros porcos foram embora. Levou o porco morto para a mãe do menino.

— Ah, você matou porco? — disse a esposa do homem.

Ele não contou nada para ela. Depois ele foi à mãe dele. Mas antes de ir, ele deu conselho para a sua esposa:

— Vou à minha mãe. Não deixe o menino passar sozinho. Ele tem pai verdadeiro. Você o criou assim. Você pode perdê-lo a qualquer momento. Lembre-se do que você fez.

Dizendo isso, o pai foi à mãe dele. Enquanto ele visitava sua mãe, o tio do menino, o gavião, falou para o seu sobrinho, querendo levá-lo:

— Sobrinho, vamos lá onde vocês mataram porco. Vamos comer carne.

A mãe do menino falou:

— Não, não o leve. “Você pode perdê-lo” o meu esposo disse. Você vai deixar o seu sobrinho perder-se.

Mas ele não acreditou e não aceitou este conselho, pois desde o princípio se sabia que era teimoso.

A mãe o descuidou um pouco e o tio levou o menino, dizendo para ele:

— Aonde vocês sempre ficam? — disse.

O menino respondeu:

— Lá mesmo — disse.

O menino subiu numa árvore e ficou sentado, não muito alto.

— Não vou ficar aqui, Tio. Ele pode me levar. Eu fico sempre mais alto na árvore — disse, porque teve medo do porco levar.

O tio, ou seja o gavião, não quis aceitar o pedido do menino que tinha mais ou menos três anos.

— Eu mato o porco — pensou, porque pensava que tinha força para matar os porcos, mas não era assim.

A flecha do gavião era feita de buriti. Ele começou a soprar a buzina, chamando os porcos.

— Como é que vocês chamam os porcos? — o gavião falou para o sobrinho.

— Sobre a buzina, fazendo ela soar: “TUM TUM TUM TUM”, como faz o meu pai — disse o menino.

Então assim fez e com pouco tempo o porco veio (aquele pai legítimo do menino) e parou perto dele. Enquanto vinha, avistou o seu filho de longe. Depois de chegar, o porco parou debaixo da árvore e apanhou o menino, e o levou.

O gavião tentou matar o porco. Jogou a flecha, mas não matou o porco que estava levando o menino.

Depois o gavião voltou chorando.

— O porco levou o meu sobrinho — disse.

Ouvindo isto, as mulheres bateram na cabeça dele com o ralador de mandioca, de raiva por deixar o porco levar a criança. Por isso a cabeça dele é chata.

Assim o porco levou o seu filho, aquele que foi gerado por ele mesmo.

O homem (esposo da mãe do menino), chegando do passeio, não encontrou a criança. Ele perguntou:

— Onde está a criança? — disse.

— Não está — disse a mãe do menino, chorando.

Então a mãe chorou.

— Você é boba. Por que você o deixou ir? — disse o homem.

— Você não tem mais o seu filho. O tio dele o levou — disse ela.

— Vamos buscá-lo — disse o homem.

Foram com o dono do porco, chamado “maiekuru”. Este mandou o porco parar, mas não pegaram. Ele parou pela segunda vez, mas não pegaram. Na próxima parada, sim, o pegaram. Com a ajuda do Maiekuru o pegou.

— Está aqui, Tio — Maiekuru falou para o homem.

— Espere um pouco. Deixe eu tocá-lo.

— Não abra a caixa onde está o menino ainda. Ele vai chorar muito, mas não abra. Você pode feri-lo. Você pode quebrar o cordão umbilical dele — o Maiekuru avisou o homem.

Mas o homem não quis esperar com o choro do menino. Tocou, tocou, e tocou para longe.

Voltando, Maiekuru ouvia o choro do menino. Ouvia, ouvia.

Não aguentando o choro, o homem resolveu abri-lo. Rebentou aquilo com que estava atado e viu o menino morto.

— Cadê? — disse o Maiekuru.

— Ele está aí — respondeu o homem.

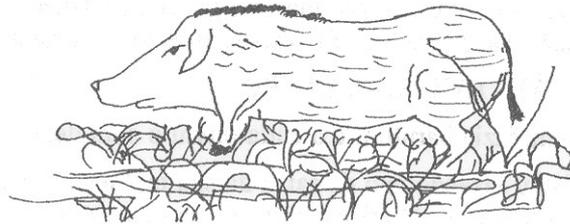
— Ah, você perdeu. Este aqui é ele — disse Maiekuru.

— Não é ele, mas outro — disse o homem.

— Veja bem — disse Maiekuru.

Então o Maiekuru pegou o menino pela cabeça e tirou a cobertura do seu filho. Puxou e tirou o vestido com que ele era porco. Era ele mesmo. Ele o viu em forma de gente. O pai dele ficou muito admirado.

Assim ele perdeu o seu filho, o porco que gerou gente. Assim fez o porco.



A Anta

Havia uma mulher cujo marido estava muito velho. Ela saiu cedo para arrancar mandioca. Quando estava ali, ela chamou a anta, batendo um pau no chão.

Depois a anta veio onde ela estava, trazendo muitos peixes enfileirados numa corda. A mulher acendeu fogo. Depois de acendê-lo, ela assou os peixes e eles comeram.

Depois deles comerem, foram para o mato fazer sexo. Fizeram sexo na primeira parada e na segunda parada também. Na última parada deu orgasmo, cantando:

— KÂKI. KÂKI.

Quando ele estava sobre a mulher, ele desmaiou. O esposo da mulher tirou o couro da anta e foi embora. Ela arrancou mandioca. Depois ela a levou e lá tirou a massa.

— A cutia está estragando as cabaças. Está roendo muitas cabaças. Vá atocaiá-la e matá-la. Pois está estragando as cabaças — disse a mulher.

Mas a cutia fazia isso de raiva da mulher, porque ela estava namorando com a anta. Roia as cabaças, porque estava muito brava.

Então o esposo da mulher foi arrumar um girau para fazer espera. Foi à tarde para matar a cutia. Ela estava roendo uma cabaça.

TÂH TÂH TÂH TÂH SO...RO...RO.

A pena da flecha fazia barulho, e a cutia ouviu o som dela.

— Ai, tio! Estou fazendo isto de raiva da sua mulher. Você não sabe o que ela está fazendo. Você não a vê — disse a cutia.

— Ah, é? — disse o homem.

— Sim. Lá sua mulher faz sexo com outro. Vamos ver — disse.

Ela o levou onde a mulher estava tendo relações com a anta.

— Até aqui ele desmaia — disse a cutia.

— Sim. Amanhã venho matá-lo — disse o homem.

— Não diga nada para sua mulher. Fique quieto. Não conte a ela. Diga que vai passear — disse a cutia.

Sim, ele ficou quieto.

— Amanhã vou dar uma volta por aí — disse o homem para sua mulher.

A cutia não veio, depois de falar.

— Amanhã vou passear — disse o homem.

Assim ele foi lá onde tinha ocorrido o relacionamento sexual.

Então a mulher fazia barulho, batendo o pau, chamando a anta macho.

A anta ouviu o barulho. Ele ficou lá pouco tempo e depois veio e fez sexo com ela. A anta não gritou. Já tinha tido relações. Não gritou. Na última relação a anta gritou muito, desmaiando durante a última cópula.

Então o homem flechou a anta naquela hora. Sem dó ele flechou, mas a anta não morreu. A anta jogou o couro dele e foi embora.

O homem demorou um pouco para falar com a mulher.

Depois que o homem a descobriu, a mulher falou para ele, de raiva:

— Aqui é que você veio? Você mentiu que ia para caçar.

De lá ela foi embora, sem arrancar mandioca.

Depois o homem chegou com a tarrafa de pegar peixe com que estava vestido. Pegava muitos peixes com aquela tarrafa.

Depois ele falou:

— Vou visitar a minha mãe.

Assim era o costume dos nossos antepassados. Eles sempre iam visitar na casa da mãe.

Então quando ele saiu para visitar a sua mãe, ele falou para sua mulher:

— Não deixe ninguém mexer com a minha tarrafa.

Ele a suspendeu em cima dentro da sua casa, para ninguém mexer com ela. Falou ao sair:

— Não deixe ninguém mexer com esta tarrafa. De jeito nenhum não deixe que seu irmão a pegue. Pois ele não tem me acompanhado para me ver manuseá-la. Senão, ele vai ver. Ele pode até morrer.

Quando disse isso, ele foi embora à casa da mãe dele. Ficou na visita dois ou três dias. Depois ele voltou, entrou e olhou onde tinha guardado a tarrafa. Não estava mais lá onde ele a tinha pendurado. As mulheres estavam moqueando a anta.

A mulher do homem falou para ele:

— Coma esta carne.

Ele não ligou e disse:

— Você cortou a minha tarrafa. Você a deixou rebentar. Este aqui não é de se comer. Você deixou rebentar.

A mulher falou:

— A anta veio bem ali no porto. Não estava arisca nem esperta.

O homem respondeu:

— Este aqui é o seu irmão. Este aqui é o seu irmão mesmo. Veja.

Então ele pegou pelo pé e puxou pela mão dele. Pegou na outra parte pelo braço, pela mão, e pela cabeça e sacudiu até aparecer gente.

Então o homem disse:

— Este é uma pessoa! Por que é que vocês não viram que era gente?

Ouvindo isto, todos vomitaram. Os que tinham comido a carne do rapaz ficaram com ânsias e vomitaram. Os que tinham comido o fígado e todo vomitaram.

— Vocês deviam ter visto direito — disse o homem.

Elas choraram e foram. Ajuntaram-se ao redor daquele que tinha quartejado o homem. Cavaram um buraco e o enterram ali. Depois disso aqueles que tinham comido foram embora.

Assim a anta fez com a pessoa que cortou a tarrafa. Pois o cunhado não sabia manusear a tarrafa. Por isso ele tinha se enrolado todo e tinha levado sobre a cabeça dentro da água.

As pessoas tinham ido e ele tinha dito:

— Gente, gente, sou eu mesmo. Sou eu — disse o rapaz que estava dentro, coberto com tarrafa, querendo identificar-se.

Ele tinha falado assim, mas ninguém sabia quem era ele. Ele sobiava. Porém eles não sabiam quem era, e o mataram. Assim fizeram com este homem que estava vestido com o material da anta.



A Formiga-Carregadeira Macho

Antigamente a formiga-carregadeira também era gente. Naquela época não existiam os homens. Por isso as mulheres casavam com qualquer animal.

Então certa mulher encontrou com uma formiga-carregadeira macho. Ela o viu em pé na beira do rio e falou dele:

— Que bom se esse fosse o meu marido.

Então a formiga-carregadeira macho disse para ela:

— Ah, é? Você quer ter marido?

— Quero. Pois não tenho e as que têm marido me tratam com indiferença e falam mal de mim — respondeu ela.

— Está bem. Eu mesmo serei o seu marido.

Então a formiga-carregadeira macho tornou-se marido dela até ela pegar gravidez e terem filho. Então a formiga-carregadeira macho foi.

Pois nessa época a mulher da carregadeira foi com a irmã dela pegar a içá para comer. Então as formigas morderam as duas mulheres nos pés. Levaram muitas mordeduras do pé que sangravam muito. Depois disto ela contou para o marido, que era formiga:

— As iças estão voando. Estão indo embora.

— Ah, e? — disse o marido.

— Sim. Vamos buscá-los — disse a formiga.

Então ela foi com seu marido à casa da formiga-carregadeira. Entraram dentro do formigueiro. Tinha muitas formigas dentro do buraco.

As formigas mesmo disseram para o marido da mulher:

— Leve para vocês comerem.

— Ah, sobrinho, sobrinho, sobrinho — disseram várias formigas que moravam lá dentro do formigueiro.

A irmã da mulher tinha ido junto com sua irmã e cunhado também.

— Meu sobrinho, meu sobrinho. Coitado do meu sobrinho! — ela disse para a criança formiga-carregadeira.

Então a mulher da carregadeira machucou uma formiga-carregadeira na cabeça e quebrou o pescoço dela.

— Ai! Ai! Ai! A mãe do meu sobrinho me machucou — as carregadeiras disseram.

— Não belisque o seu sobrinho. Não faça isso — disse o homem para a mulher dele.

— Ele estava me mordendo no meu joelho e por isso mesmo estou matando-o — a mulher respondeu.

Então uma cobra cega que estava no canto, deitada, riu, achando graça delas falarem. Ela falou:

— Eh Eh Eh. Este aí é a carregadeira mesmo. Quem você pensou que era?

Então a irmã mais nova dela foi.

— Elas estavam me mordendo muito, irmã — disse ela.

— Elas não estão fazendo nada — a irmã mais velha disse.

As tias da criança estavam com saudades do menino.

— Não são as tias, pois estão mordendo o menino — disse a irmã mais nova.

Porem a cobra cega riu bastante e o marido ficou com vergonha e disse:

— Vamos embora.

Então, antes deles saírem, a mãe daquela carregadeira macho que tinha casado com a mulher, disse para o seu filho:

— Leve o beiju para vocês comerem lá. Leve a massa seca, pimenta, e polvilho também.

— Ah, leve. Leve. Minha mãe disse para levarmos — ele disse para a esposa.

— Ah, lá tem polvilho em casa. Tem pimenta e polvilho também — ela disse.

Então ele falou que ia levar só um punhado na sua mão. Eles foram embora para casa. Chegaram. Lá ele comeu aquilo que tinha levado.

— Que é que você está comendo? Dê um pedaço para mim — disse a esposa.

— Você não quis trazer. Era este aqui que a mãe pediu para a gente trazer — disse o esposo.

— Ah, devia ter trazido — disse ele.

— Eu pensei que não era este — disse ela.

Então ela foi onde achou, mas não achou mais, pois quem fazia ver era o marido.

— Era assim, assim, assim — disse a mulher, contando o que tinham visto lá, com a mãe, falando mal das formigas carregadeiras.

Quando ouviu isto, o esposo carregou a sua criança e foi embora. Por esta mulher falar mal dele, ele levou o seu filho.

Ela se assustou e foi procurar seu filho, mas não o achou. Quando alguém disse: “A formiga-carregadeira macho o levou. Acho que eles foram lá,” ela foi, mas não o achou.

Então a mãe da criança voltou chorando à sua mãe, dizendo:

— Não está ele. Não o encontrei.



— Você é culpada por seu marido fazer isso, minha filha. Por falta de homem para casar com você, achou este homem-formiga para você. O seu marido não era ser humano. Você falou assim por si própria — disse a mãe para sua filha.

Assim ela ficou sem marido.

Quando Foram Comidos Pelo Monstro Jabuti

Antigamente a mãe da criança recém-nascida não saía logo para fora da casa. Faziam-na deitar, deixando-a sob resguarda. Ela estava como presa no quarto por certos dias. Ela não comia carne de caça nem peixe, mas comia somente beiju e tomava somente mingau até a criança crescer.

Então certa vez o pai duma criança recém-nascida foi buscar o avô do menino. Este menino não estava muito novo ainda, de alguns meses só. Então quando o avô veio, ele disse para os pais do menino:

— Esta criança está muito nova e por isso vocês não devem comer carne ainda.

Depois disto, ao chegar da roça, ele foi de novo para vê-los. O pai e a mãe não tinham comido nada de carne de caça nem peixe.

O menino crescia e começava a pegar os brinquedos. Também ele começava a gatinhar e andar um pouquinho.

Era somente depois da criança poder fazer tudo isso que os antigos faziam saírem fora da casa. Eles faziam carne de caça, pirão, beiju, mingau, essas coisas para festejar. Assim batizavam a criança.

Então depois de um tempo, aquele homem, o pai da criança nova, não podia aguentar

mais a fome, pois ele estava comendo só beiju e tomando só mingau. Por isso ele estava bastante fraco. A esposa dele era mais resistente e aguentava melhor a dieta deles.

Então o homem falou para ela:

— Mesmo que estejamos guardando dieta, vou tirar caça da armadilha do seu pai.

— Cuidado. O meu pai pode chegar e vê-lo comendo o que não dever comer ainda — disse ela.

O marido dela não obedeceu e foi embora. Lá onde estava a armadilha, ele acendeu fogo e tirou o peixe que estava na armadilha. Ele o abriu, limpou-o e assou-o, virando-o para cá e para lá.

Mas, quando estava moqueando esse peixe, o seu sogro voltou da sua roça e chegou na casa da sua filha.

— Deixe-me ver a criança — ele disse.

Ele pôs o brinquedo na mão da criança.

— Está perto para pegá-lo. Está quase na hora de levá-la para fora. Onde está o pai deste menino? — disse.

— Foi ao mato — respondeu a mulher.

— Faça o meu beiju para eu ir ver a armadilha — disse ele para sua mulher.

A esposa dele fez beiju e ele o levou quando foi ver a sua armadilha.

Quando estava chegando, de longe viu a fumaça do fogo onde o seu genro estava moqueando o peixe.

— Ah, deve ser ele. Acho que ele veio aqui— disse.

Quando chegou, o sogro falou para o seu genro:

— Ah, você está aqui? Você não está no tempo de comer peixe. Já avisei você que não coma carne.

Assim ele repreendeu o seu genro. Quando foi repreendido o genro zangou muito. Ao sogro virar a costa para ele, ele pegou o peixe quente do moquém e jogou nas costas do sogro.

— Ai! Coma-o. Você está fazendo isso só para comê-lo. Coma-o — disse o sogro.

Então depois de jogar aquele peixe quente nas costas do sogro, o homem pensou:

— E agora? Como vou fazer? Por onde vou? De jeito nenhum não vou voltar para casa.

Depois de pensar assim, ele criou pena de ave. Ficou todo peludo com penas de águia e de vários gaviões. Ele experimentou voar. Batia e batia as asas, mas não conseguiu voar, porque estava pesado.

— Ponham o meu penacho, pessoal — disse o beija-flor para as aves voadoras.

Este beija-flor era engraçado, e disse:

— Tirem o meu penacho para ele voar.

— Você não é de nada — responderam as aves.

Mas essas aves tiraram o penacho do beija-flor, de qualquer jeito para colocá-lo no homem para ele poder voar.

— Oho ho ho' o — disse ele, dando um grito de guerra.

— Pronto! Pronto! — disseram as aves que estavam lá.

Depois ele conseguiu voar com as asas do beija-flor.

— Vejam. Eu disse que ele podia voar com as minhas asas — disse o beija-flor.

Depois o homem voou de novo. Voou para longe para sentar-se na jatobeira.

O beija-flor disse para arrumar muito bem, para botar as penas nele todas direitinhas.

— Sim. Nós não o arrumamos bem. Pensávamos que você estivesse brincando. Por isso fizemos assim com você — disseram as aves para o beija-flor.

Depois do homem voar, depenaram todinhas as asas dele e colocaram outras penas de outras aves nele. Colocaram várias penas, até as de saracura.

Aí o homem foi embora para cima, deixando o seu filho.

Então eles puseam para fora a mulher que estava de resguardo. Esperavam o pai do menino, mas ele não chegou.

Depois de muito tempo ele chegou. Ele tinha se casado lá no céu com a filha de águia.

— Vou alí ver o meu filho — disse ele.

Um jabuti enorme estava devorando as pessoas lá no céu.

— Este é quem está nos exterminando — disseram os de lá.

— Ah, é? Vou matá-lo. Vou ter que matá-lo — disse o homem.

Entretanto, o filho dele já tinha crescido. Já estava grande.

Então o homem foi e viu o seu filho. Enquanto ele conversava, lá dentro da casa, com a que tinha sido mulher dele, o filho estava fora brincando.

— Quando eu enjoar, vou dar aviso — disse o homem, porque ela era a mulher dele.

— Vá escutá-lo falar. Vá ver quem é — disse a mãe para o filho.

Enquanto lá, ele enganava a mãe dele, do menino. Levantou-se.

— Onde está? — disse ela.

— Está lá em cima — disse o menino, mostrando para a mãe.

Quando disseram que estava lá, o levou atrás da casa.

— Lá está. Você está vendo-o? — disse ele.

— Sim — respondeu a mãe.

Depois o pai vestiu-se da sua roupa e foi embora. Levou o seu filho para cima, segurando-o pelo sovaco. Voou assim com ele.

— Gente, olhem. Ele está levando o seu filho! — o povo gritou.

Quando falaram assim, a mãe do menino saiu para fora para vê-lo. Já tinha sido levado lá em cima para longe.

— Traga-o! Traga o seu filho! Você tem maltratado seu filho! — disse ela.

Mas ele continuou a voar, levando o filho dele para o alto. Voou. Voou. Voou para cima e chegaram na casa dele no céu. De lá o seu pai foi embora.

— Vamos. Vamos ver o comedor do pessoal. Vamos ver esse monstro jabuti — disse o pai.

Depois foram.

— Vou matá-lo — disse o pai.

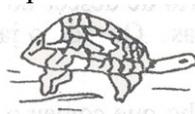
Então ele ia matar aquele comedor de gente, mas o monstro jabuti comeu também o pai da criança.

O menino percebeu tudo como o jabuti estava agindo para comer o pessoal. Quando percebeu, disse:

— Sim, assim é que ele pega as pessoas para comê-las. Eu mesmo vou matá-lo, pois sei agora como ele se prepara para pegar as pessoas.

Então o menino foi com a filha de gavião, com aquela que tinha sido esposa do pai dele, lá no céu. Esta não era sua mãe legítima.

Depois ele foi avisar a sua legítima mãe, dizendo:



— Vou primeiro visitar minha mãe e avisá-la. Depois vou matar quem matou o meu pai.

Então ele veio visitar a sua mãe e disse para ela:

— O meu pai foi comido pelo monstro jabuti. Aquele é quem os está exterminando. Vou matá-lo, Mãe. Quero que você ajunte muitas pedras ali na assembléia, em cima das quais vou deixar cair aquele que comeu o meu pai.

— Não tente fazer isso, meu filho. O monstro jabuti vai tentar matar e comer você. Você não sabe matá-lo. Ele vai comer você também — disse a mãe dele.

— Vou matá-lo. Vou deixá-lo cair em cima das pedras. Sei como é o jeito de matá-lo — respondeu o menino.

Depois ele foi até o céu, dizendo ao sair:

— Eu vou-me embora. Amanhã você vai me esperar — disse para a mãe dele.

Depois dele falar a mãe esperou. Ela tinha ajuntado as pedras na assembléia para esperá-lo.

— Vou dar sinal, mãe. Direi: “Kui Kui Kui Kui Kui.” Isto será o sinal de que já o matei — o moço tinha dito.

Ele foi matar o jabuti que tinha comido o seu pai, e o matou mesmo.

— Não me mate aí. Não me mate aí — dizia o monstro jabuti.

Mas ele o matou. Depois de matá-lo, o carregou e o pôs para fora do seu habitat. Então voltou, dando sinal à sua mãe como havia dito: “Kui Kui Kui Kui Kui Kui.”

A mãe dele falou:

— O meu filho matou esse que matou o pai dele — disse ela quando olhou para o alto e o viu.

— Ele é! Ele é! Ele é! Ele está vindo! — disse.

Quando ele estava quase perto de descer no chão, deixou cair o monstro jabuti em direção às pedras. Quando o jabuti caiu em cima delas, esmagou-se em pedaços.

— O meu filho matou o bicho que comeu o seu pai — disse a mãe dele.

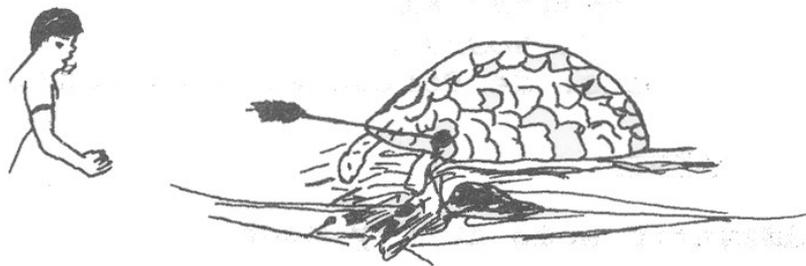
Então disseram:

— Sim, é este jabuti que sempre comia as pessoas no céu.

Então, quando caiu, o jabuti se despedaçou e se transformou em muitos jabutizinhos. Todos os pedaços se tornaram jabutis pequenos de vários tipos, até esse que chamamos de “iwaenga” e outros também.

Assim o filho matou o jabuti que tinha comido o seu pai. O filho dele vingou o seu pai, e não somente seu pai, mas também todas as pessoas, pois ele tinha comido muitas pessoas. Por isso lá no buraco onde este jabuti morava, tinha muitos ossos e cabeças também, os restos dos que tinham sido comidos pelo jabuti.

Assim é esta história nossa que o meu pai contava.



Livros produzidos pela SIL para o programa de alfabetização dos bakairí

LIVROS DE APOIO

Itainly Iraynâ (*Antes de Ler*) Pré-leitura

Kâsenomedâdyly 1 (*Estou Aprendendo*)

Kâsenomedâdyly 2 (*Estou Aprendendo*)

Kytanwem Tâdâsenomedâdo Kâintain-hoem (*Para Nós Lermos Na Nossa Língua*)
Livro de Transição: de Português para Bakairí

LIVROS DE LEITURA

Âsenomedâdaynrim Modo Xunâry Modo (*Os Contos Dos Alunos*)

Ânguydo Imeom (*Os Animais*)

Adâitobyry Nhegatuhomobyry (*As Aventuras Da Vida*)

Tâdyâhobyry Modo (*Os Acidentes Que Aconteceram*)

Seko Mugaru Nhemaken-hohobyry (*Quando Minha Mãe Deixou Escapar O Tatu*)

Udodo Kâyntadobyry (*Quando Eu Tive Medo Da Onça*)

Udodo Modo (*As Onças*)

LIVROS DE LENDAS

Pyrykâ Xixi Agâ Atobyry (*A Perdiz e O Sol*)

Saguhom Xina Unâ Nhengatuyby (*Algumas Histórias De Nossos Antepassados*)